

Pera Müzesi Film Etkinlikleri

PERA

15-23 MART
MARCH 2014

FILM

A Daring Woman

Cüretkar Bir Kadın

Catherine Breillat

PERA MÜZESİ

Yönetmen Catherine Breillat (1948, Bressuire, Fransa) sadece Fransız kadın sinemacıları arasında değil, genel olarak günümüz sinemasında da en çok tartışılan, en ayırksı isimlerden biri. Pera Film, 12. Uluslararası Gezici Filmmor Kadın Filmleri Festivali ve Institut Français işbirliğiyle *Cüretkar Bir Kadın: Catherine Breillat* programıyla yönetmenin altı filmini sunuyor.

Erkeklerin röntgenci hazzına sunulan kadın bedenleriyle neredeyse yüz yılını geçirmiş eril sinema geleneğini alt üst etmezden çok önce, yazarlık kariyerine başlayan Breillat'ın 17 yaşındayken yayımlanan ilk romanı "L'homme facile" (*Hafifmeşrep Erkek*), çıkar çıkmaz 18 yaş altına yasaklanmıştır. Arzu/haz ikilisinin kısılcacındaki bedenleri ve cinselliği adeta parçalar Breillat... Romantik aşkı imrenilir, kadın cinselliğini seyredilir olmaktan çıkarır, kurulu ahlâk kurallarıyla, gerçek porno filmlerini yapı sökülümüne uğratan yakın planlarıyla, bazen gözleri, bazen mideyi bulandıran kurgularıyla çiğner geçer. Provokatif sinema dilini kurmada, en olmadık yöntemleri dener: Gerçek bir porno yıldızına rol verir; hatta ünlü bir dolandırıcıyı bir filmine dahil etmesini yapımcısı engeller. Bu kişiyle yakınlığı ciddi sorunlar yaşamasına yol açacak; Breillat ise bunun sonucunda yeni bir roman yayınlayacaktır.

Cinsiyet belasının her türünü işleyen, kadın cinselliğini görsel haz nesnesi olmaktan çıkarıp tabuları ve alışkanlıkları yerle bir eden Catherine Breillat'ın, sarsıcı, sert sinema dilinin seveni kadar sevmeysi de vardır. Her durumda, sinemanın sınırlarını bu denli zorlaması, kadınların sınırsız, kuralsız yaratıcılık serüvenine gözükara cesaretin eklenebileceğine güzel bir örnektir.

Catherine Breillat (1948, Bressuire, France) is one of the most controversial and extraordinary names, not only among French woman directors but also in contemporary cinema. Pera Film in collaboration with the 12th International Filmmor Women's Film Festival on Wheels and Institut français is presenting six films of the director under the program *A Daring Woman: Catherine Breillat*.

She started her writing career long before she overthrew the conformist cinema tradition which has spent almost a century with "women's bodies offered for the voyeuristic pleasure of men"; the first novel Breillat wrote when she was 17, "L'homme facile" (Frivolous Man) was forbidden for under the age of 18, the day it was published. Breillat almost breaks sexuality and bodies into pieces under the pressure of desire/pleasure dichotomy... She ended the enviable romantic love, the spectacular aspect of women's sexuality, she ran over the established moral rules with her close-ups deconstructing real pornographic films and editing, sometimes blurring the sight, at other times turning the stomach. She experiments the most interesting methods in constructing her cinema language: She casts a real porn star; yet more, her producer prevents her to feature a famous swindler. Her intimacy with this person would cause her to experience serious problems; and Breillat would publish a new novel after all these.

Catherine Breillat who covered all kinds of "gender trouble", smashed down taboos and traditions by putting an end to women's sexuality as a visually pleasing object and her tough, startling cinema language is admired by some and not appreciated by others. As she pushes the limits of cinema, her art becomes a good example of how daring choices and actions can be articulated into a creative adventure without rules and limits.

CEHENNEMİN ANATOMİSİ ANATOMY OF HELL

Yönetmen Director Catherine Breillat
Oyuncular Cast Amira Casar,
Rocco Siffredi
Fransa France,
77', 2004 renkli color
Fransızca, Türkçe altyazıyla
French with Turkish subtitles

Bir gey barda intihara teşebbüs eden bir kadını, bir adam son anda kurtarır. Kadın intihar girişiminin nedenini soran adama: "Çünkü ben bir kadının" der... Bu karşılaşmanın ardından adamın para karşılığında "kadını izlemesi ve ona anlatması" için

yapılan anlaşma ve anlaşma gereği uçurum kenarına inşa edilmiş evde birlikte geçirilen dört gece... Breillat'ın keskin ve özgün bakış açısıyla bir kadının arzularına odaklandığı *Cehennemin Anatomisi* başlar...

A woman attempts suicide in a gay bar; a man saves her at the last moment. When he asks her why she tried to commit suicide she says: "Because I am a woman." An agreement with the man for "watching and recounting her" in exchange for money and four nights spent in a house built just beside a steep cliff... *Anatomy of Hell*, where Breillat focuses on a woman's desires with her sharp and genuine point of view, takes start.

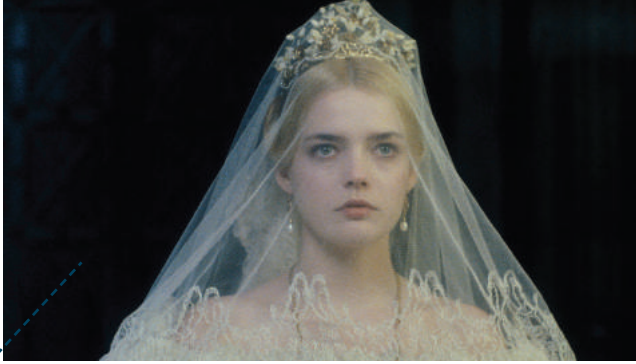
MAVİ SAKAL BLUE BEARD

Yönetmen Director Catherine Breillat
Oyuncular Cast Dominique Thomas,
Lola Créton, Daphané Baiwir
Fransa France, 80', 2009
renkli color
Fransızca, Türkçe altyazıyla
French with Turkish subtitles

Güçlü olanların canavar güçsüz olanların "kurban" olduğu masalların dinlerken duyduğumuz korku... Catherine, dinlemekten bile korktuğu halde *Mavi Sakal* masalını ablasına ısrarla okur. Zira korkunun da, masalın da üstüne gitmek ve değiştirmek ister. *Mavi Sakal* Catherine'in okudukça dilediği gibi yeniden yazdığı bir masaldır. Masalda, koca bir şatoda yaşayan Mavi Sakal'ın daha önce evlendiği bütün kadınlar ortadan kaybolmuştur. Herkes onun evlendiği kadınları öldürdüğünü konuşmaktadır. Mavi Sakal ile evlenerek o şatoya girmek isteyen Catherine de tehlikenin farkındadır. Kendisine çizilen sınırların, söz dinlemediğinde ödeyeceği bedelin de farkındadır... Ancak bu sınırların ötesine geçmekten kendini alamaz... Charles Perrault'nun yazdığı 17. yüzyıl peri masalının feminist bir versiyonu...



Tales where the strong are monsters and the weak are "victims"... The fear we feel even only by listening to these tales... Catherine insists on reading the tale of *Blue Beard* to her older sister, even though she is even afraid to read it. She wants to confront and change her fear as well as the tale. *Blue Beard* becomes a tale Catherine rewrites as she reads it. According to the tale all the women previously married to Blue Beard living in an enormous castle, have disappeared. Everyone talks about that he is killing the women he married. Catherine who wanted to get into that castle by marrying Blue Beard was aware of the danger. She was aware of the limits drawn for her and the price she would pay if she didn't obey... But she couldn't help go beyond the limits taking advantage of solidarity... A feminist version of the 17th century tale written by Charles Perrault.



METRES THE LAST MISTRESS

Yönetmen Director Catherine Breillat
Oyuncular Cast Asia Argento, Fu'ad Ait
Aattou, Michael Lonsdale
Fransa France, 114', 2007
renkli color
Fransızca, Türkçe altyazıyla
French with Turkish subtitles

Paris, 1835. "Sefahat alemlerine" düşkün Marigny'nin Fransız aristokrasininin "ahlak abidesi" Hermengarde ile evliliği herkesin dilindedir. Dedikodular almış yürümüşür... Vellini ile 10 yıl süren tutkulu bir aşk yaşayan Marigny'nin bu evlilikte dürüst ve sadık olacağına kimse inanmamaktadır. Evlilikleri bu girdaptan nasıl çıkacaktır...



Paris, 1835. The talk of the town is "debauched" Marigny marrying Hermengarde, the exemplification of morality. Rumours are spreading... Nobody believes that Marigny who had a passionate affair with Vellini for ten years will be honest and faithful in marriage. How will their marriage overcome this?

ROMANS ROMANCE X

Yönetmen Director Catherine Breillat
Oyuncular Cast Caroline Ducey,
Sagamore Stévenin
Fransa France, 95', 1999
renkli color
Fransızca, Türkçe altyazıyla
French with Turkish subtitles

Marie ve Paul yıllardır birlikte yaşamaktadır. Paul, Marie'nin sevgi ve arzularına karşılık vermedikçe Marie cinsellik ile sevgi, aşk ile arzuları arasında sıkışıp kalır... Bu sıkışmanın, aşk ilişkisini bir iktidar savaşına döndürmesi kuvvetle muhtemeldir... Marie Paul ile ilişkisini sürdürürken arzularının ardından gider; cinsellikle ilgili tüm ezberleri alt üst ederek...



Marie and Paul have been living together for many years. As Paul doesn't respond to Marie's love and desires, Marie is stuck between sexuality and love, love and desires... It is quite probable that this pressure will turn the love relation into a war of power... Marie follows her desires in her relationship with Paul, going beyond all the stereotypes about sexuality...



UYUYAN GÜZEL SLEEPING BEAUTY

Yönetmen Director Catherine Breillat
Oyuncular Cast Carla Besnainou,
Julia Artamonov, Kerian Mayan,
David Chausse
Fransa France, 82', 2010
renkli color
Fransızca, Türkçe altyazıyla
French with Turkish subtitles

Bir varmış bir yokmuş...Peri Carabosse, Anastasia adında yeni doğmuş bir bebeğin göbek bağını keser. "Çok geç" der, "16 yaşında eline bir iğne batacak ve ölecek." Diğer periler ağlamaya başlar: Kimseye 100 yıl uyumak reva görülemez... Laneti engelleyemeseler de küçük kız

için bu 100 yılı yaşanır kılacak bir yol bulurlar: Ona rüyalarında uzak diyarları gezme yeteneği bahsetmek... Uyuyan güzel ersin uzak diyarları gezme muradına biz çıkalım düşlerimizin kerevetine...

Once upon a time... Fairy Carabosse cuts the navel cord of a newborn baby called Anastasia. "Too late," she says, "A needle will sting her hand at sixteen and she will die." The other fairies start to cry: Nobody deserves to sleep for a hundred years... Even though the fairies can't inhibit the curse they find a way for the girl to bear those hundred years: bestow onto her the ability to travel to far lands in her dreams.

ZAYIFLIĞIN ESARETİ ABUSE OF WEAKNESS

Yönetmen Director Catherine Breillat
Oyuncular Cast Isabelle Huppert,
Kool Shen
Fransa, Almanya, Belçika
France, Germany, Belgium,
104', 2013, renkli color
Fransızca, Türkçe altyazıyla
French with Turkish subtitles

Maud güçlü, bağımsız bir yapımçıdır. İne geçirdikten sonra büyük zorluklar yaşasa da büyük çabalarla hareket etme kabiliyetlerini geri kazanır. Yeni bir artistik çalışma yapmak istemektedir. Etkileyici ama uç kağıtçı Vilko'yla tanışınca aralarındaki gönülsüz ilişki, zamanla Maud için tutkulu bir hal alır. Vilko ise Maud'a karşı boştur. Derken Maud, arzuları



için "iş girişimi" adı altında çekler yazarken bulur kendini...

Maud is a powerful, independent producer. Although she has great difficulties after a stroke, she gains back all her bodily functions after huge effort. She wants to start a new artistic project. When she opens her heart to impressive Vilko, their involuntary relationship becomes more passionate for Maud, in time. Vilko is indifferent toward Maud. But then, Maud finds herself writing checks under the name "business enterprise" for her desires.

15 - 23 MART MARCH 2014

GÖSTERİM PROGRAMI SCREENING SCHEDULE

15 CUMARTESİ SATURDAY

15:30 Uyuyan Güzel
Sleeping Beauty
17:30 Romans
Romance X

16 PAZAR SUNDAY

15:30 Mavi Sakal
Blue Beard

18 SALI TUESDAY

19:30 Cehennemin Anatomisi
Anatomy of Hell

19 ÇARŞAMBA WEDNESDAY

17:30 Uyuyan Güzel
Sleeping Beauty
19:30 Mavi Sakal
Blue Beard

20 PERŞEMBE THURSDAY

19:30 Romans
Romance X

21 CUMA FRIDAY

19:30 Metres
The Last Mistress

22 CUMARTESİ SATURDAY

15:30 Cehennemin Anatomisi
Anatomy of Hell

19:30 Zayıflığın Esareti
Abuse of Weakness

23 PAZAR SUNDAY

15:30 Metres
The Last Mistress

17:30 Zayıflığın Esareti
Abuse of Weakness



Programda yer alan filmler cinsellik, şiddet ve olumsuz davranışlar içermektedir. 18 yaş ve üzeri izleyiciler için uygundur.
Advisory warning: Suitable for adult audiences only. Contains scenes of nudity and violence which some audiences may find disturbing.

İndirimli Müze giriş biletiyle (5 TL) bir seans izlenebilir.
Admission with reduced museum tickets (5 TL).
Pera Müzesi Dostları, Pera Film programlarına ücretsiz katılıyor!
Screenings are free of admissions for Friends of Pera Museum!



SUNA VE İNAN
KIRAÇ VAKFI



© BEYAZPERDE

işbirliğiyle / in collaboration with